

(F) Brèves instructions de service PSR-E

(GB) Short-Operating Instructions PSR-E

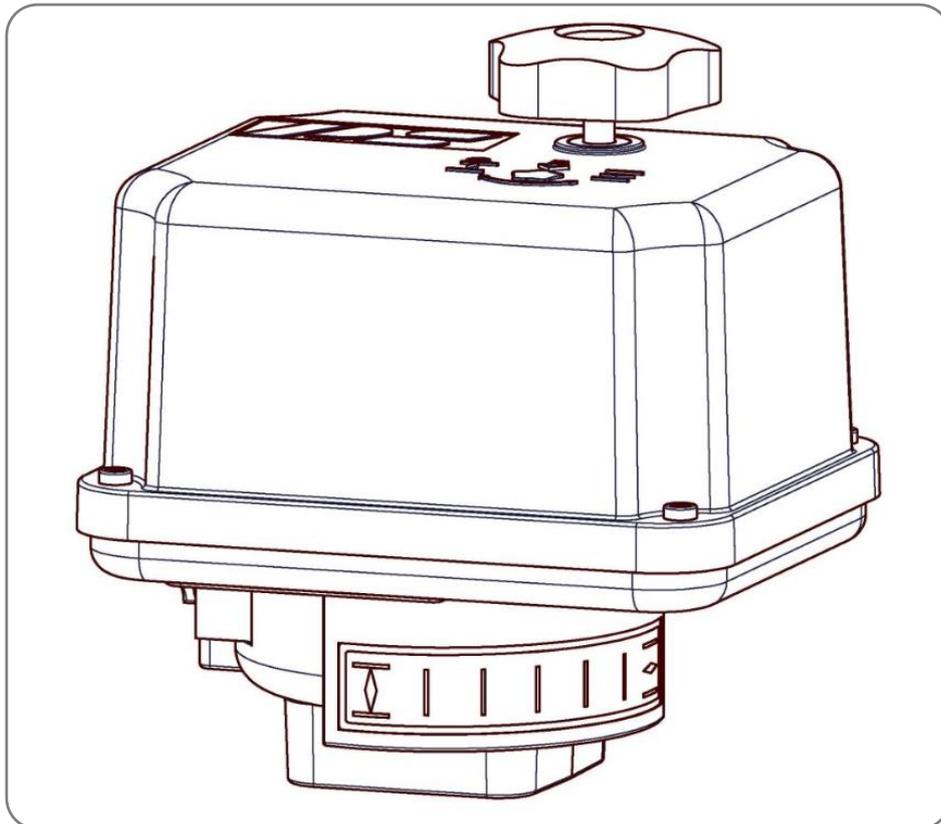


Table des matières / Table of contents

1. Sécurité / *Safety*
2. Conditions de service / *Operating conditions*
3. Service manuel / *Manual operation*
4. Montage sur valve / *Valve mounting*
5. Réglage de la fin de course mécanique / *Setting of the mechanical stop*
6. Réglage des commutateurs de fin de course / *Setting of the limit switches*
7. Raccordement électrique / *Electric supply*
8. Bouchon pour roue à main / *Plug on the hand wheel*
9. Mise en service / *Commissioning*
10. Accessoires / *Accessories*

Des instructions de service détaillées sont disponibles sur demande ou téléchargeables.

Detailed operating instructions upon request or as download!

www.ps-automation.com

1. Sécurité / Safety

Il convient d'assurer que toute personne chargée de l'installation, de la mise en service, de la commande, de la maintenance et de la réparation des servomoteurs ait lu et compris les instructions de service détaillées, en particulier le chapitre "Sécurité".

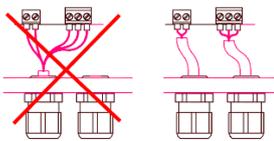


Please ensure that the detailed operating instructions and the chapter on "Safety" in particular have been read and understood by all personnel involved in the installation, start-up, operation, maintenance and repair of the actuators.

Prudence ! Risques de tension électrique mortelle ! Éviter les dégâts matériels et/ou corporels en prenant les mesures adéquates et en respectant les normes de sécurité.



Caution! Dangerous electrical voltage can be present! Avoid personal or material damages by observing applicable regulations and safety standards!



Tous les câbles de raccordement au réseau et câbles de commande doivent être protégés mécaniquement contre les débranchements involontaires par des mesures appropriées en amont des bornes de connexion.

Le raccordement au réseau et les câbles de commande ne doivent pas se trouver dans un même conduit; toujours utiliser deux conduits séparés !

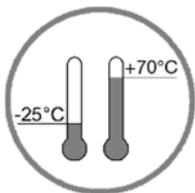
Please protect all of the power supply and control cables in front of the terminals mechanically by using suitable measures against unintentional loosening. Never install the power supply and the control cables together in one line but instead please always use two different lines.

2. Conditions de service / Operating conditions

Caractéristiques techniques : voir plaque signalétique

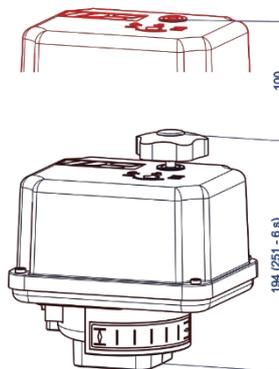
Please refer to nameplate for technical data

Temp. ambiante
Ambient temp.



Mode de service
Duty Cycle

IEC 60034-1,8
S2 – 20 min à 25°C
S3/S4 1200 c/h – FM
25% à 25°C



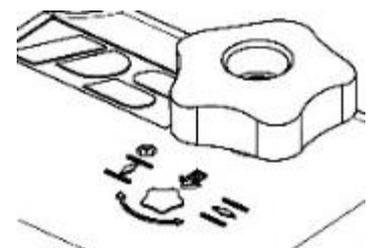
Espace nécessaire au retrait du capot : 100 mm

Required space for taking off the cover 100 mm

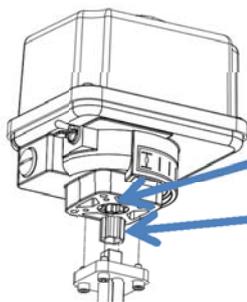
3. Actionnement manuel / Manual operation

Pour l'actionnement manuel, la roue à main doit être pressée contre le ressort vers le bas, jusqu'à sa prise.

For manual operation, the hand wheel has to be pushed down against a spring before rotating.

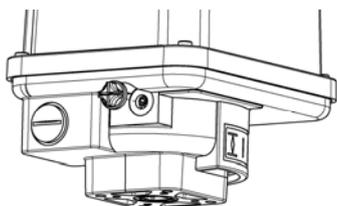


4. Montage sur vanne / Valve mounting



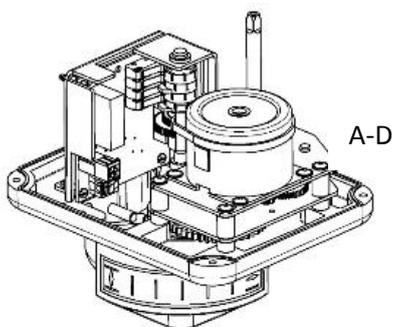
1. Bride de servomoteur ISO 5211 avec carré double SW17
Actuator flange ISO 5211 with double square drive SW17
2. Adaptateur pour axe de vanne (en option)
Adapter for valve shaft (optional)

5. Réglage de la fin de course mécanique / Setting of the mechanical stop



- ① = Vis de réglage FERMÉE / *Adjusting screw CLOSED*
② = capuchon de protection / *Protecting cap*

6. Réglage des commutateurs de fin de course / Setting of the limit switches

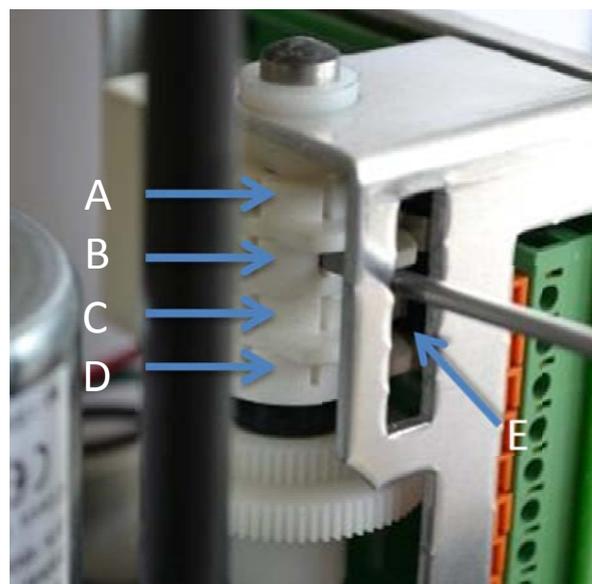


**Les commutateurs de fin de course sont pré-réglés à l'usine.
Normalement, il n'est pas nécessaire de régler les deux cames de
contacteur inférieures.**

***The limit switches are pre-adjusted in the factory. An additional
adjustment of the two lower switching cams is normally not necessary.***

A-D Cames de commutation / *Switching cams*

- A Came de commutation pour commutateurs de course OUVERT /
Signal de retour
*Switching cam for position switch OPEN /
Feedback signal*
- B Came de commutation pour commutateur de course FERMÉ / signal de retour
*Switching cam for position switch CLOSED /
Feedback signal*
- C Came de commutation pour commutateur de fin de course OUVERT / mise hors service moteur
*Switching cam for limit switch OPEN /
Motor cut-off*
- D Came de commutation pour commutateur de fin de course FERMÉ / mise hors service moteur
*Switching cam for limit switch CLOSED /
Motor cut-off*
- E Barrette de butée pour tournevis
Supporting bridge for screwdriver



7. Raccordement électrique / Electric supply

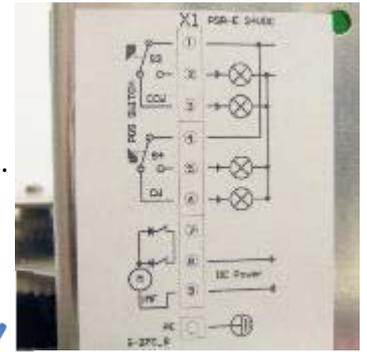


Couper l'alimentation secteur avant de commencer à travailler !

Switch mains off before starting to work!

Connexion selon le schéma de commutation sur le support central.

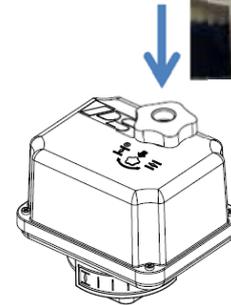
Connect acc. to wiring diagram on the main frame.



8. Bouchon pour roue à main / Plug on the hand wheel

Après le raccordement électrique et la mise en place du capot :
Pour éviter la corrosion, encliqueter le bouchon dans l'orifice de la roue à main, comme indiqué sur le schéma.

After wiring and closing of the main cover: Snap the plug for corrosion protection into the recess of the hand wheel.



9. Mise en service / Commissioning

- Avec la roue à main, mettre le servomoteur en position intermédiaire.
- Mettre le signal de réglage pour les positions OUVERTE et FERMÉE brièvement en circuit et vérifier si le servomoteur se positionne dans le sens prédéterminé. Le cas échéant, inverser les signaux de réglage pour les positions OUVERTE / FERMÉE.
- Positionnement du servomoteur avec les signaux de réglage jusqu'à la mise hors circuit par les commutateurs de fin de course dans les positions finales respectives. Vérifier si la mise hors circuit dans les positions finales est correcte. Le cas échéant, ajuster les commutateurs de fin de course.
- Drive the actuator into an intermediate stroke position using the hand wheel.
- Switch the setting signal briefly between OPEN and CLOSE and ensure that the actuator operates in the correct direction. If necessary, reverse the setting signal for OPEN / CLOSE.
- Drive the actuator in both directions, using the setting signal until the limit switch cuts off. Ensure that the limit switch position is correct. If necessary re-adjust the limit switches.

9. Accessoires / Accessories

Pour le montage et la mise en service des accessoires, des manuels d'instructions de service séparés sont disponibles.

Accessoires / Options		230 VAC 1~	115 VAC 1~	24 VAC 1~	24 VDC
Chauffage	HR	adaptable ultérieurement			
Potentiomètre	PD	adaptable ultérieurement			
Transmetteur de position	PSPT	PSPT02 : Technique à 2 câbles; PSPT03 : Technique à 3 câbles			

Mounting and commissioning instructions are available individually for:

Accessories / Options		230 VAC 1~	115 VAC 1~	24 VAC 1~	24 VDC
Heating	HR	retrofitable			
Potentiomètre	PD	retrofitable			
Position Transmitter	PSPT	PSPT02 : 2-wire technology; PSPT03:3-wire technology			

PS Automation GmbH

Gesellschaft für Antriebstechnik
Philipp-Krämer-Ring 13
D-67098 Bad Dürkheim

Tél. : +49 (0) 63 22 - 60 03 - 0
Fax : +49 (0) 63 22 - 60 03 - 20
E-mail : info@ps-automation.com
www.ps-automation.com

